

**Ibirimo/Summary/Sommaire**

**page/urup**

**Amateka ya Minisitiri w'Intebe / Prime Minister's Orders / Arrêtés du Premier Ministre**

<b>N° 91/03 ryo ku wa 23/03/2016</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi .....	5
<b>N° 91/03 of 23/03/2016</b>	
Prime Minister's Order appointing a Director .....	5
<b>N° 91/03 du 23/03/2016</b>	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....	5
<b>N° 92/03 ryo ku wa 23/03/2016</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi Mukuru. ....	8
<b>N° 92/03 of 23/03/2016</b>	
Prime Minister's Order appointing a Director General.....	8
<b>N° 92/03 du 23/03/2016</b>	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur Général.....	8
<b>N° 93/03 ryo ku wa 23/03/2016</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami. ....	11
<b>N° 93/03 of 23/03/2016</b>	
Prime Minister's Order appointing a Director of Unity.....	11
<b>N° 93/03 du 23/03/2016</b>	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur d'Unité.....	11
<b>N° 94/03 ryo ku wa 23/03/2016</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami. ....	14
<b>N° 94/03 of 23/03/2016</b>	
Prime Minister's Order appointing a Director of Unity.....	14
<b>N° 94/03 du 23/03/2016</b>	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur d'Unité.....	14
<b>N° 95/03 ryo ku wa 23/03/2016</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi . ....	17
<b>N° 95/03 of 23/03/2016</b>	
Prime Minister's Order appointing a Director .....	17
<b>N° 95/03 du 23/03/2016</b>	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....	17

<b>N° 96/03 ryo ku wa 23/03/2016</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi . . . . .	20
<b>N° 96/03 of 23/03/2016</b>	
Prime Minister's Order appointing a Director . . . . .	20
<b>N° 96/03 du 23/03/2016</b>	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur. . . . .	20
<b>N° 97/03 ryo ku wa 23/03/2016</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi . . . . .	24
<b>N° 97/03 of 23/03/2016</b>	
Prime Minister's Order appointing a Director . . . . .	24
<b>N° 97/03 du 23/03/2016</b>	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur. . . . .	24
<b>N° 98/03 ryo ku wa 23/03/2016</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami . . . . .	27
<b>N° 98/03 of 23/03/2016</b>	
Prime Minister's Order appointing a Division Manager. . . . .	27
<b>N° 98/03 du 23/03/2016</b>	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division. . . . .	27
<b>N° 99/03 ryo ku wa 23/03/2016</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi . . . . .	31
<b>N° 99/03 of 23/03/2016</b>	
Prime Minister's Order appointing a Director . . . . .	31
<b>N° 99/03 du 23/03/2016</b>	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur. . . . .	31
<b>N° 100/03 ryo ku wa 23/03/2016</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi . . . . .	34
<b>N° 100/03 of 23/03/2016</b>	
Prime Minister's Order appointing a Director . . . . .	34
<b>N° 100/03 du 23/03/2016</b>	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur. . . . .	34
<b>N° 101/03 ryo ku wa 23/03/2016</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuhuzabikorwa . . . . .	37
<b>N° 101/03 of 23/03/2016</b>	
Prime Minister's Order appointing a Coordinator . . . . .	37
<b>N° 101/03 du 23/03/2016</b>	
Arrete du Premier Ministre portant nomination d'un Coordinateur. . . . .	37
<b>N° 102/03 ryo ku wa 23/03/2016</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi . . . . .	41
<b>N° 102/03 of 23/03/2016</b>	
Prime Minister's Order appointing a Director . . . . .	41

<b>N° 102/03 du 23/03/2016</b>	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....	41
<b>N° 103/03 ryo ku wa 23/03/2016</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi . .....	45
<b>N° 103/03 of 23/03/2016</b>	
Prime Minister's Order appointing a Director .....	45
<b>N° 103/03 du 23/03/2016</b>	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....	44
<b>N° 104/03 ryo ku wa 23/03/2016</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi . .....	49
<b>N° 104/03 of 23/03/2016</b>	
Prime Minister's Order appointing a Director .....	49
<b>N° 104/03 du 23/03/2016</b>	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....	49
<b>N° 105/03 ryo ku wa 23/03/2016</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi . .....	53
<b>N° 105/03 of 23/03/2016</b>	
Prime Minister's Order appointing a Director .....	53
<b>N° 105/03 du 23/03/2016</b>	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....	53
<b>N° 106/03 ryo ku wa 23/03/2016</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi . .....	57
<b>N° 106/03 of 23/03/2016</b>	
Prime Minister's Order appointing a Director .....	57
<b>N° 106/03 du 23/03/2016</b>	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....	57
<b>N° 107/03 ryo ku wa 23/03/2016</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami .....	61
<b>N° 107/03 of 23/03/2016</b>	
Prime Minister's Order appointing a Division Manager.....	61
<b>N° 107/03 du 23/03/2016</b>	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division.....	61
<b>N° 108/03 ryo ku wa 23/03/2016</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami. ....	65
<b>N° 108/03 of 23/03/2016</b>	
Prime Minister's Order appointing a Director of Unity.....	65
<b>N° 108/03 du 23/03/2016</b>	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur d'Unité.....	65

<b>N° 109/03 ryo ku wa 23/03/2016</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi .....	69
<b>N° 109/03 of 23/03/2016</b>	
Prime Minister's Order appointing a Director .....	69
<b>N° 109/03 du 23/03/2016</b>	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....	69
<b>N° 110/03 ryo ku wa 23/03/2016</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami .....	73
<b>N° 110/03 of 23/03/2016</b>	
Prime Minister's Order appointing a Division Manager.....	73
<b>N° 110/03 du 23/03/2016</b>	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division.....	73
<b>N° 111/03 ryo ku wa 23/03/2016</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Abashinjacyaha bo ku Rwego rw'Igihugu .....	77
<b>N° 111/03 of 23/03/2016</b>	
Prime Minister's Order appointing a National Prosecutors.....	77
<b>N° 111/03 du 23/03/2016</b>	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination des Procureurs Nationaux.....	77
<b>N° 112/03 ryo ku wa 23/03/2016</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umunyamabanga Nshingwabikorwa.....	81
<b>N° 112/03 of 23/03/2016</b>	
Prime Minister's Order appointing an Executive Secretary.....	81
<b>N° 112/03 du 23/03/2016</b>	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Secrétaire Exécutif.....	81
<b>N° 113/03 ryo ku wa 08/04/2016</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi .....	85
<b>N° 113/03 of 08/04/2016</b>	
Prime Minister's Order appointing a Director .....	85
<b>N° 113/03 du 08/04/2016</b>	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur .....	85
<b>N° 114/03 ryo ku wa 08/04/2016</b>	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi .....	89
<b>N° 114/03 of 08/04/2016</b>	
Prime Minister's Order appointing a Director .....	89
<b>N° 114/03 du 08/04/2016</b>	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur .....	89

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°91/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°91/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR N°91/03 DU 23/03/2016 PORTANT  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

**Article 3: Repealing provision**

**Article 3: Disposition abrogatoire**

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 4: Commencement**

**Article 4: Entrée en vigueur**

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N° 91/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°91/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR N°91/03 DU 23/03/2016 PORTANT  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6, iya 7 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 09/09/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 09/09/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 09/09/2015;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE :**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana KARAMUZI MUJYANAMA Eric agizwe Umuyobozi ushinzwe Laboratwari zipima Ibyuma mu Kigo cy'Igihugu Gitsura Ubuziranenge (RSB).

Mr. KARAMUZI MUJYANAMA Eric is hereby appointed Director of Mechanical and Electrical Metrology Laboratories Unit in Rwanda Standards Board (RSB).

Monsieur KARAMUZI MUJYANAMA Eric est nommé Directeur chargé des Laboratoires Mécaniques et de la Métrologie Electrique à l'Office Rwandais de Normalisation (RSB).

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 09/09/2015.

Kigali, ku wa 23/03/2016

(sé)

**MUREKEZI Anastase**

Minisitiri w'Intebe

(sé)

**UWIZEYE Judith**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 09/09/2015.

Kigali, on 23/03/2016

(sé)

**MUREKEZI Anastase**

Prime Minister

(sé)

**UWIZEYE Judith**

Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minister of Justice / Attorney General

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 09/09/2015.

Kigali, le 23/03/2016

(sé)

**MUREKEZI Anastase**

Premier Ministre

(sé)

**UWIZEYE Judith**

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°92/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°92/03  
N°92/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI MUKURU GENERAL D'UN DIRECTEUR GENERAL

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere:** Ishyirwaho

**Article One:** Appointment

**Article premier:** Nomination

**Ingingo ya 2:** Abashinzwe kubahiriza iri teka

**Article 2:** Authorities responsible for the implementation of this Order

**Article 2:** Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

**Ingingo ya 3:** Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

**Article 3:** Repealing provision

**Article 3:** Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4:** Igihe iteka ritangira gukurikizwa

**Article 4 :** Commencement

**Article 4 :** Entrée en vigueur



**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°92/03 RYO KU WA 23/03/2016 RISHYIRAHU UMUYOBOZI MUKURU**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°92/03 OF 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR GENERAL**

**ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°92/03 DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR GENERAL**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6, iya 7 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6, 7 and 8;

Vu Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, 7 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo ;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour ;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 05/08/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 05/08/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 05/08/2015;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE:**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Madamu MBABAZI K. Comfort agizwe Umuyobozi Mukuru ushinze Gucunga no Guteza Imbere Abakozi ba Leta muri Minisitiri y'Abakozi ba Leta n'Umurimo.

Mrs. MBABAZI K. Comfort is hereby appointed Director General of Public Service Management and Development in the Ministry of Public Service and Labour.

Madame MBABAZI K. Comfort est nommée Directeur Général de Gestion et du Développement de la Fonction Publique au Ministère de la Fonction Publique et du Travail.

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwwe kubahiriza iri teka.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 05/08/2015.

Kigali, ku wa 23/03/2016

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 05/08/2015.

Kigali, on 23/03/2016

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice / Attorney General

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 05/08/2015.

Kigali, le 23/03/2016

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°93/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°93/03  
N°93/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR OF DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI UNIT D'UN DIRECTEUR D'UNITE

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°93/03 RYO KU WA 23/03/2016 RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°93/03 OF 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT**

**ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°93/03 DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR D'UNITE**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, 120, 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in articles 119, 120, 122 and 176 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 16/12/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 16/12/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 16/12/2015;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE:**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana MPORANA Peter agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Ubutegetsi n'Imari mu Nama y'Igihugu Ishinzwe Abana (NCC).

Mr MPORANA Peter is hereby appointed Director of Administration and Finance in the National Commission for Children (NCC).

Monsieur MPORANA Peter est nommé Directeur de l'Unité d'Administration et des Finances à la Commission Nationale pour les Enfants (NCC).

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 16/12/2015.

Kigali, ku wa 23/03/2016

(sé)

**MUREKEZI Anastase**

Minisitiri w'Intebe

(sé)

**UWIZEYE Judith**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 16/12/2015.

Kigali, on 23/03/2016

(sé)

**MUREKEZI Anastase**

Prime Minister

(sé)

**UWIZEYE Judith**

Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minister of Justice / Attorney General

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 16/12/2015.

Kigali, le 23/03/2016

(sé)

**MUREKEZI Anastase**

Premier Ministre

(sé)

**UWIZEYE Judith**

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°94/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°94/03  
N°94/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR OF DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI UNIT D'UN DIRECTEUR D'UNITE

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

**Article 3: Repealing provision**

**Article 3: Disposition abrogatoire**

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 4: Commencement**

**Article 4: Entrée en vigueur**

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°94/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°94/03  
N°94/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR OF DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI UNIT D'UN DIRECTEUR D'UNITE**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in articles 119, 120, 122 and 176 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176 ;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 16/12/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 16/12/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 16/12/2015;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE :**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana MUGABO Frank agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Guhuza ibikorwa bijyanye no Kwegereza Abaturage Ubutabera muri Minisitiri y'Ubutabera.

Mr MUGABO Frank is hereby appointed Director of Access to Justice Coordination Unit in the Ministry of Justice.

Monsieur MUGABO Frank est nommé Directeur de l'Unité de Coordination de l'Accès à la Justice au Ministère de la Justice.

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 16/12/2015.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 16/12/2015.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 16/12/2015.

Kigali, ku wa 23/03/2016

(sé)

**MUREKEZI Anastase**

Minisitiri w'Intebe

(sé)

**UWIZEYE Judith**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya**

**Repubulika:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

Kigali, on 23/03/2016

(sé)

**MUREKEZI Anastase**

Prime Minister

(sé)

**UWIZEYE Judith**

Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the**

**Republic:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minister of Justice / Attorney General

Kigali, le 23/03/2016

(sé)

**MUREKEZI Anastase**

Premier Ministre

(sé)

**UWIZEYE Judith**

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Ministre de la Justice / Garde des Sceaux



ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°95/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°95/03  
N°95/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

**Article 3: Repealing provision**

**Article 3: Disposition abrogatoire**

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 4: Commencement**

**Article 4: Entrée en vigueur**

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°95/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°95/03  
N°95/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour ;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 15/12/2014, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 15/12/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 15/12/2014;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS**

**ARRETE:**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana MUGISHA Emmanuel agizwe Umuyobozi ushinzwe Igenzura n'Ibipimo Ngenderwaho mu Kigo cy'u Rwanda gishinzwe Guteza Imbere Imiturire (RHA).

Mr. MUGISHA Emmanuel is hereby appointed Director of Regulation and Standards in the Rwanda Housing Authority (RHA).

Monsieur MUGISHA Emmanuel est nommé Directeur de Règlement et Standard à l'Office Rwandais pour la Promotion de l'Habitat (RHA).

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/12/2014.

Kigali, ku wa 23/03/2016

(sé)

**MUREKEZI Anastase**

Minisitiri w'Intebe

(sé)

**UWIZEYE Judith**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/12/2014.

Kigali, on 23/03/2016

(sé)

**MUREKEZI Anastase**

Prime Minister

(sé)

**UWIZEYE Judith**

Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minister of Justice / Attorney General

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/12/2014.

Kigali, le 23/03/2016

(sé)

**MUREKEZI Anastase**

Premier Ministre

(sé)

**UWIZEYE Judith**

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°96/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°96/03  
N°96/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

**Article 3: Repealing provision**

**Article 3: Disposition abrogatoire**

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 4: Commencement**

**Article 4: Entrée en vigueur**

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°96/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°96/03  
N°96/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo ;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour ;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 15/12/2014, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 15/12/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 15/12/2014;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE:**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Madamu MUKAKARANGWA Francisca Emmanuella agizwe Umuyobozi shinzwe Koperative zo Kubitsa no Kuguriza mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative (RCA).

Mrs. MUKAKARANGWA Francisca Emmanuella is hereby appointed Director of Credit and Savings Cooperatives Coordination Unit in the Rwanda Cooperative Agency (RCA).

Madame MUKAKARANGWA Francisca Emmanuella est nommée Directeur chargé de la Coordination des Coopératives des Débuts et des Crédits à l'Agence Rwandaise des Coopératives (RCA).

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/12/2014.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/12/2014.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/12/2014.

Kigali, ku wa 23/03/2016

Kigali, on 23/03/2016

Kigali, le 23/03/2016

*Official Gazette n° 17 of 25 04 2016*

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minister of Public Service and Labour

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice / Attorney General

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°97/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°97/03  
N°97/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

**Article 3: Repealing provision**

**Article 3: Disposition abrogatoire**

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 4: Commencement**

**Article 4: Entrée en vigueur**



**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°97/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°97/03  
N°97/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda, ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 15/12/2014, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 15/12/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 15/12/2014;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE:**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Madamu MUKAKIGERI Daphy agizwe Umuyobozi shinzwe Iterambere n'Imicungire ya Gahunda mu Kigega cya Leta cyo gushyigikira no Gutera Inkunga Abatishoboye barokotse Jenoside yakorewe Abatutsi (FARG).

Ms. MUKAKIGERI Daphy is hereby appointed Director of Programs Development and Management Unit in the Fund for Support and Assistance to the Most Needy Survivors of the Genocide against the Tutsi (FARG).

Madame MUKAKIGERI Daphy est nommée Directeur chargée de la Gestion des Programmes et du Développement au Fonds de Soutien et d'Assistance aux Rescapés les plus nécessaires du Génocide perpétré contre les Tutsi (FARG).

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/12/2014.

Kigali, ku wa 23/03/2016

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/12/2014.

Kigali, on 23/03/2016

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice / Attorney General

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/12/2014.

Kigali, le 23/03/2016

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°98/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°98/03  
N°98/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIVISION DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER D'UN CHEF DE DIVISION

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

**Article 3: Repealing provision**

**Article 3: Disposition abrogatoire**

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 4: Commencement**

**Article 4: Entrée en vigueur**

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°98/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°98/03  
N°98/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIVISION DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER D'UN CHEF DE DIVISION**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6, iya 7 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6,7 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6,7 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 05/08/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 05/08/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 05/08/2015;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE:**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana MUNYANEZA Jean Marie Vianney agizwe *Diversification and Products Development Division Manager* mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Guteza Imbere Ibikomoka k'Ubuhinzi n'Ubworozi (NAEB).

Mr. MUNYANEZA Jean Marie Vianney is hereby appointed *Diversification and Products Development Division Manager* in the National Agriculture Export Development Board (NAEB).

Monsieur MUNYANEZA Jean Marie Vianney est nommé *Diversification and Products Development Division Manager* à l'Office National de Développement des Exportations Agricoles (NAEB).

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3 : Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 05/08/2015.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 05/08/2015.

**Article 4 : Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 05/08/2015.

Kigali, ku wa 23/03/2016

Kigali, on 23/03/2016

Kigali, le 23/03/2016

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w’Intebe

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minister of Public Service and Labour

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w’Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice /Attorney General

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°99/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°99/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR N°99/03 DU 23/03/2016 PORTANT  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

**Article 3: Repealing provision**

**Article 3: Disposition abrogatoire**

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 4: Commencement**

**Article 4: Entrée en vigueur**

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°99/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°99/03  
N°99/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo ;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour ;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 15/12/2014, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 15/12/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 15/12/2014;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE:**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Dr. NGABO Fidèle agizwe Umuyobozi ushinze Gahunda y'Ibigo by'Ubuzima mu Kigo Gishinzwe Ubuzima mu Rwanda.

Dr. NGABO Fidèle is hereby appointed Director of Health Facilities Programs Unit in the Rwanda Biomedical Center.

Dr. NGABO Fidèle est nommé Directeur chargée des Programmes de Santé au Centre Biomédical du Rwanda.



**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/12/2014.

Kigali, ku wa 23/03/2016

(sé)

**MUREKEZI Anastase**

Minisitiri w'Intebe

(sé)

**UWIZEYE Judith**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/12/2014.

Kigali, on 23/03/2016

(sé)

**MUREKEZI Anastase**

Prime Minister

(sé)

**UWIZEYE Judith**

Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Minister of Justice / Attorney General

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/12/2014.

Kigali, le 23/03/2016

(sé)

**MUREKEZI Anastase**

Premier Ministre

(sé)

**UWIZEYE Judith**

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**

Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°100/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°100/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR N°100/03 DU 23/03/2016 PORTANT  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

**Article 3: Repealing provision**

**Article 3: Disposition abrogatoire**

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 4 : Commencement**

**Article 4: Entrée en vigueur**

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°100/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°100/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR N°100/03 DU 23/03/2016 PORTANT  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n°86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n°86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo ;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour ;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 15/12/2014, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 15/12/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 15/12/2014;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE:**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana NGERERO NKURIZA Gervain agizwe Umuyobozi ushinzwe Kubonera Abahinzi Imbutu z'Indobanure mu Kigo gishinzwe Iterambere ry'Ubuhinzi n'Ubworozi (RAB).

Mr. NGERERO NKURIZA Gervain is hereby appointed Director of Seed Production Unit in the Rwanda Agriculture Board (RAB).

Monsieur NGERERO NKURIZA Gervain est nommé Directeur chargée de la Production des Semences Sélectionnées à l'Office Rwandais de Développement Agricole (RAB).

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/12/2014

Kigali, ku wa 23/03/2016

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/12/2014.

Kigali, on 23/03/2016

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Minister of Public Service and Labour

**Seen and sealed with the Seal of the Republic:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice / Attorney General

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/12/2014.

Kigali, le 23/03/2016

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°101/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°101/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A COORDINATOR N°101/03 DU 23/03/2016 PORTANT  
RISHYIRAHU UMUHUZABIKORWA NOMINATION D'UN COORDINATEUR

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere:** Ishyirwaho

**Article One :** Appointment

**Article premier :** Nomination

**Ingingo ya 2:** Abashinzwe kubahiriza iri teka

**Article 2:** Authorities responsible for the implementation of this Order

**Article 2 :** Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

**Ingingo ya 3:** Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

**Article 3 :** Repealing provision

**Article 3 :** Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4:** Igihe iteka ritangira gukurikizwa

**Article 4 :** Commencement

**Article 4 :** Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°101/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°101/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A COORDINATOR N°101/03 DU 23/03/2016 PORTANT  
RISHYIRAHU UMUHUZABIKORWA NOMINATION D'UN COORDINATEUR**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6, iya 7 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 09/09/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 09/09/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 09/09/2015;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE :**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana NIYIBIGIRA Théogène agizwe Umuhuzabikorwa w'Ububiko bw'Imbutu mu Gihugu mu Kigo gishinzwe Iterambere ry'Ubuhinzi n'Ubworozi mu Rwanda (RAB).

Mr. NIYIBIGIRA Théogène is hereby appointed Coordinator of Rwanda National Gene- Bank in Rwanda Agriculture Board (RAB).

Monsieur NIYIBIGIRA Théogène est nommé Coordinateur de la Banque des Gènes Nationaux au Rwanda à l'Office Rwandais pour le Développement de l'Agriculture (RAB).

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 09/09/2015.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 09/09/2015.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 09/09/2015.

Kigali, ku wa 23/03/2016

Kigali, on 23/03/2016

Kigali, le 23/03/2016

*Official Gazette n° 17 of 25 04 2016*

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w’Intebe

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minister of Public Service and Labour

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w’Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice /Attorney General

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux



ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°102/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°102/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR N°102/03 DU 23/03/2016 PORTANT  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere : Ishyirwaho**

**Article One : Appointment**

**Article premier : Nomination**

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

**Article 3: Repealing provision**

**Article 3: Disposition abrogatoire**

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 4: Commencement**

**Article 4: Entrée en vigueur**

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°102/03 ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°102/03  
N°102/03 RYO KU WA 23/03/2016 OF 23/03/2016 APPOINTING A DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI DIRECTOR D'UN DIRECTEUR**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6, iya 7 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 09/09/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 09/09/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 09/09/2015;

**A TEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE :**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana NIYIKIZA Daniel agizwe Umuyobozi ushinzwe Kugenzura Imbutu na Serivisi zitangirwa muri Laboratwari mu Kigo gishinzwe Iterambere ry'Ubuhinzi n'Ubworozi mu Rwanda (RAB).

Mr. NIYIKIZA Daniel is hereby appointed Director of Seed Inspection and Laboratory Services Unit in Rwanda Agriculture Board (RAB).

Monsieur NIYIKIZA Daniel est nommé Directeur chargé de l'Inspection des Semences et des Services de Laboratoire à l'Office Rwandais pour le Développement de l'Agriculture (RAB).

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**    **Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**    **Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**    **Article 3: Repealing provision**    **Article 3: Disposition abrogatoire**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**    **Article 4: Commencement**    **Article 4: Entrée en vigueur**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 09/09/2015.

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 09/09/2015.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 09/09/2015.

Kigali, ku wa 23/03/2016

Kigali, on 23/03/2016

Kigali, le 23/03/2016

*Official Gazette n° 17 of 25 04 2016*

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Minister of Public Service and Labour

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°103/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°103/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR N°103/03 DU 23/03/2016 PORTANT  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere:** Ishyirwaho

**Article One:** Appointment

**Article premier:** Nomination

**Ingingo ya 2:** Abashinzwe kubahiriza iri teka

**Article 2:** Authorities responsible for the implementation of this Order

**Article 2:** Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

**Ingingo ya 3:** Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

**Article 3:** Repealing provision

**Article 3:** Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4:** Igihe iteka ritangira gukurikizwa

**Article 4:** Commencement

**Article 4:** Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°103/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°103/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR N°103/03 DU 23/03/2016 PORTANT  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 15/12/2014, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 15/12/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 15/12/2014;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE:**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana NIYITEGEKA Aloys agizwe Umuyobozi ushinze Kugenzura Ubushakashatsi n'Ireme mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Iterambere rya Transiporo (RTDA).

Mr. NIYITEGEKA Aloys is hereby appointed Director of Research and Quality Control Unit in the Rwanda Transport Development Agency (RTDA).

Monsieur NIYITEGEKA Aloys est nommé Directeur chargée de la Recherche et Contrôle de Qualité à l'Office Rwandais pour la Promotion du Développement du Transport (RTDA).

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/12/2014.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/12/2014.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/12/2014.

Kigali, ku wa 23/03/2016

Kigali, on 23/03/2016

Kigali, le 23/03/2016

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Minister of Public Service and Labour

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux



ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°104/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°104/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR N°104/03 DU 23/03/2016 PORTANT  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere:** Ishyirwaho

**Article One :** Appointment

**Article premier:** Nomination

**Ingingo ya 2:** Abashinzwe kubahiriza iri teka

**Article 2:** Authorities responsible for the implementation of this Order

**Article 2:** Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

**Ingingo ya 3:** Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

**Article 3:** Repealing provision

**Article 3:** Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4:** Igihe iteka ritangira gukurikizwa

**Article 4:** Commencement

**Article 4:** Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°104/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°104/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR N°104/03 DU 23/03/2016 PORTANT  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6, iya 7 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 09/09/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 09/09/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 09/09/2015;

**AETEGETSE:**

**EREBY ORDERS:**

**ARRETE:**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana NKESHIMANA RUGAJU Théophile agizwe Umuyobozi w'Igenamigambi mu Kigo gishinzwe Iterambere ry'Ubuhinzi n'Ubworozi mu Rwanda (RAB).

Mr. NKESHIMANA RUGAJU Théophile is hereby appointed Director of Planning Unit in the Rwanda Agriculture Board (RAB).

Monsieur NKESHIMANA RUGAJU Théophile est nommé Directeur de Planification à l'Office Rwandais pour le Développement de l'Agriculture (RAB).

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 09/09/2015.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 09/09/2015.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 09/09/2015.

Kigali, ku wa 23/03/2016

Kigali, on 23/03/2016

Kigali, le 23/03/2016

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Minister of Public Service and Labour

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°105/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°105/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR N°105/03 DU 23/03/2016 PORTANT  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere:** Ishyirwaho

**Article One:** Appointment

**Article premier:** Nomination

**Ingingo ya 2:** Abashinzwe kubahiriza iri teka

**Article 2:** Authorities responsible for the implementation of this Order

**Article 2:** Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

**Ingingo ya 3:** Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

**Article 3:** Repealing provision

**Article 3:** Disposition abrogatoire

**Ingingo ya 4:** Igihe iteka ritangira gukurikizwa

**Article 4:** Commencement

**Article 4:** Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°105/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°105/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR N°105/03 DU 23/03/2016 PORTANT  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 15/12/2014, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 15/12/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 15/12/2014;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE :**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana NKURANGA Joseph agizwe Umuyobozi ushinzwe Imicungire y'Abakozi mu Nteko Ishinga Amategeko/Umutwe wa Sena.

Mr. NKURANGA Joseph is hereby appointed Director of Human Resources in the Parliament/ Chamber of Senate.

Monsieur NKURANGA Joseph est nommé Directeur des Ressources Humaines au sein du Parlement/Chambre du Sénat.

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/12/2014.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/12/2014.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/12/2014.

Kigali, ku wa 23/03/2016

Kigali, on 23/03/2016

Kigali, le 23/03/2016

*Official Gazette n° 17 of 25 04 2016*

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w’Intebe

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minister of Public Service and Labour

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w’Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice / Attorney General

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux



ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°106/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°106/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR N°106/03 DU 23/03/2016 PORTANT  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One : Appointment**

**Article premier: Nomination**

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

**Article 3: Repealing provision**

**Article 3: Disposition abrogatoire**

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 4: Commencement**

**Article 4: Entrée en vigueur**

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°106/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°106/03  
N°106/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6, iya 7 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 09/09/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 09/09/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 09/09/2015;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE:**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana NKURUNZIZA Valens agizwe Umuyobozi ushinzwe Gusakaza Ibikomoka ku Buhinzi mu Kigo gishinzwe Iterambere ry'Ubuhinzi n'Ubworozi mu Rwanda (RAB).

Mr. NKURUNZIZA Valens is hereby appointed Director of Agriculture Extension in Rwanda Agriculture Board (RAB).

Monsieur NKURUNZIZA Valens est nommé Directeur de la Vulgarisation de l'Agriculture à l'Office Rwandais pour le Développement de l'Agriculture (RAB).

*Official Gazette n° 17 of 25 04 2016*

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije n'iri teka.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3 : Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 09/09/2015.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 09/09/2015.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 09/09/2015.

Kigali, ku wa 23/03/2016

Kigali, on 23/03/2016

Kigali, le 23/03/2016

*Official Gazette n° 17 of 25 04 2016*

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minister of Public Service and Labour

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice / Attorney General

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°107/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°107/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIVISION N°107/03 DU 23/03/2016 PORTANT  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier : Nomination**

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

**Article 3: Repealing provision**

**Article 3: Disposition abrogatoire**

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 4 : Commencement**

**Article 4: Entrée en vigueur**

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°107/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°107/03  
N°107/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIVISION DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER D'UN CHEF DE DIVISION**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6, iya 7 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6, 7 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, 7 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo ;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 05/08/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 05/08/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 05/08/2015;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE:**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana NTAKIRUTIMANA Corneille agizwe *Strategic Planning Division Manager* mu Kigo cy'Igihugu Gishinzwe Guteza Imbere Ibikomoka k'Ubuhinzi n'Ubworozi (NAEB).

Mr. NTAKIRUTIMANA Corneille is hereby appointed Strategic Planning Division Manager in the National Agriculture Export Development Board (NAEB).

Monsieur NTAKIRUTIMANA Corneille est nommé *Strategic Planning Division Manager* à l'Office National de Développement des Exportations Agricoles (NAEB).

*Official Gazette n° 17 of 25 04 2016*

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 05/08/2015.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 05/08/2015.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 05/08/2015.

Kigali, ku wa 23/03/2016

Kigali, on 23/03/2016

Kigali, le 23/03/2016

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minister of Public Service and Labour

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice / Attorney General

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux



ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°108/03 RYO KU WA 23/03/2016 RISHYIRAHO UMUYOBOZI W'ISHAMI  
PRIME MINISTER'S ORDER N°108/03 OF 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT  
ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°108/03 DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR D'UNITE

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

**Article 3: Repealing provision**

**Article 3: Disposition abrogatoire**

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 4: Commencement**

**Article 4: Entrée en vigueur**

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°108/03 RYO KU WA 23/03/2016 RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI** **PRIME MINISTER'S ORDER N°108/03 OF 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°108/03 DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR D'UNITE**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in articles 119, 120, 122 and 176 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176 ;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 16/12/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 16/12/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 16/12/2015;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE :**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana NTAMBARA Tom agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Ikoranabuhanga muri Minisitiri y'Ubutabera.

Mr NTAMBARA Tom is hereby appointed Director of ICT Unit in the Ministry of Justice .

Monsieur NTAMBARA Tom est nommé Directeur de l'Unité d'ICT au Ministère de la Justice.

*Official Gazette n° 17 of 25 04 2016*

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3 : Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 16/12/2015.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 16/12/2015.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 16/12/2015.

Kigali, ku wa 23/03/2016

Kigali, on 23/03/2016

Kigali, le 23/03/2016

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minister of Public Service and Labour

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice / Attorney General

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°109/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°109/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
RYO KU WA 23/03/2016 RISHYIRAHO 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR N°109/03 DU 23/03/2016 PORTANT  
UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

**Article 3: Repealing provision**

**Article 3: Disposition abrogatoire**

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 4: Commencement**

**Article 4: Entrée en vigueur**

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°109/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°109/03  
N°109/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6, iya 7 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 09/09/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 09/09/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 09/09/2015;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE:**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana NTEGEYIBIZAZA Samson agizwe Umuyobozi ushinze Gusakaza Ibikomoka ku Matungo mu Kigo gishinzwe Iterambere ry'Ubuhinzi n'Ubworozi mu Rwanda (RAB).

Mr. NTEGEYIBIZAZA Samson is hereby appointed Director of Animal Resources Extension in Rwanda Agriculture Board (RAB).

Monsieur NTEGEYIBIZAZA Samson est nommé Directeur de la Vulgarisation des Ressources Animales à l'Office Rwandais pour le Développement de l'Agriculture (RAB).

*Official Gazette n° 17 of 25 04 2016*

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**    **Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**    **Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**    **Article 3: Repealing provision**    **Article 3: Disposition abrogatoire**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**    **Article 4: Commencement**    **Article 4: Entrée en vigueur**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 09/09/2015.

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 09/09/2015.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 09/09/2015.

Kigali, ku wa 23/03/2016

Kigali, on 23/03/2016

Kigali, le 23/03/2016

*Official Gazette n° 17 of 25 04 2016*

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Minister of Public Service and Labour

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux



ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°110/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°110/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIVISION N°110/03 DU 23/03/2016 PORTANT  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier : Nomination**

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

**Article 3: Repealing provision**

**Article 3: Disposition abrogatoire**

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 4: Commencement**

**Article 4: Entrée en vigueur**

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°110/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°110/03  
N°110/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIVISION DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER D'UN CHEF DE DIVISION**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6, iya 7 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6, 7 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, 7 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 05/08/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 05/08/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 05/08/2015;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE :**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana RUGANINTWARI Eric agizwe *Quality Assurance and Regulatory Division Manager* mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Guteza Imbere Ibikomoka k'Ubumunzi n'Ubworozi (NAEB).

Mr. RUGANINTWARI Eric is hereby appointed *Quality Assurance and Regulatory Division Manager* in the National Agriculture Export Development Board (NAEB).

Monsieur RUGANINTWARI Eric est nommé *Quality Assurance and Regulatory Division Manager* à l'Office National de Développement des Exportations Agricoles (NAEB).

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 05/08/2015.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 05/08/2015.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 05/08/2015.

Kigali, ku wa 23/03/2016

Kigali, on 23/03/2016

Kigali, le 23/03/2016

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Minister of Public Service and Labour

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE  
N°111/03 RYO KU WA 23/03/2016  
RISHYIRAHU ABASHINJACYAHA BO  
KU RWEGO RW'IGIHUGU

PRIME MINISTER'S ORDER N°111/03  
OF 23/03/2016 APPOINTING A  
NATIONAL PROSECUTORS

ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°111/03 DU 23/03/2016 PORTANT  
NOMINATION DES PROCUREURS  
NATIONAUX

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

**Article 3: Repealing provision**

**Article 3: Disposition abrogatoire**

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 4: Commencement**

**Article 4: Entrée en vigueur**

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE  
N°111/03 RYO KU WA 23/03/2016  
RISHYIRAHU ABASHINJACYAHA BO  
KU RWEGO RW'IGIHUGU**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°111/03  
OF 23/03/2016 APPOINTING A  
NATIONAL PROSECUTORS**

**ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°111/03 DU 23/03/2016 PORTANT  
NOMINATION DES PROCUREURS  
NATIONAUX**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in articles 119, 120, 122 and 176 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 76/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rigena inshingano, ububasha, imiterere n'imikorere by'Urwego rw'Umuvunyi;

Pursuant to Law n° 76/2013 of 11/9/2013 determining the mission, powers, organization and functioning of the Office of the Ombudsman;

Vu la Loi n° 76/2013 du 11/9/2013 déterminant les missions, compétence, organisation et fonctionnement de l'Office de l'Ombudsman;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 of 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta n'inzego z'imirimo ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to the Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in its articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 of 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 16/12/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza ;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 16/12/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 16/12/2015;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE:**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

Abantu bakurikira bagizwe Abashinjacyaha bo ku Rwego rw'Igihugu mu Rwego rw'Umuvunyi:

1. Bwana MUHAIRWE Stephen
2. Bwana NSENGIYUMVA Emmanuel

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 16/12/2015.

Kigali, ku wa 23/03/2016

**Article one: Appointment**

The following persons are hereby appointed National Prosecutors in the Office of the Ombudsman:

1. Mr MUHAIRWE Stephen
2. Mr NSENGIYUMVA Emmanuel

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 16/12/2015

Kigali, on 23/03/2016

**Article premier: Nomination**

Les personnes ci-dessous sont nommées Procureurs Nationaux à l'Office de l'Ombudsman:

1. Monsieur MUHAIRWE Stephen
2. Monsieur NSENGIYUMVA Emmanuel

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 16/12/2015.

Kigali, le 23/03/2016

*Official Gazette n° 17 of 25 04 2016*

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minister of Public Service and Labour

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya  
Leta

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice/Attorney General

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux



ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°112/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°112/03 RYO KU WA 23/03/2016 APPOINTING AN EXECUTIVE N°112/03 DU 23/03/2016 PORTANT  
RISHYIRAHU UMUNYAMABANGA SECRETARY NOMINATION D'UN SECRETAIRE  
NSHINGWABIKORWA EXECUTIF

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

**Article 3: Repealing provision**

**Article 3: Disposition abrogatoire**

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 4: Commencement**

**Article 4: Entrée en vigueur**

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°112/03 RYO KU WA 23/03/2016 RISHYIRAHU UMUNYAMABANGA NSHINGWABIKORWA** **PRIME MINISTER'S ORDER N°112/03 OF 23/03/2016 APPOINTING AN EXECUTIVE SECRETARY** **ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°112/03 DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION D'UN SECRETAIRE EXECUTIF**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6, iya 7 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6, 7 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, 7 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 05/08/2015 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 05/08/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 05/08/2015;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE:**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Madamu UWERA KANYAMANZA Claudine agizwe Umunyamabanga Nshingwabikorwa muri Komisiyo y'Igihugu y'Abana.

Ms. UWERA KANYAMANZA Claudine is hereby appointed Executive Secretary in the National Commission for Children.

Madame UWERA KANYAMANZA Claudine est nommée Secrétaire Exécutif à la Commission Nationale pour les Enfants.

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Uburinganire n'Iterambere ry'Umuryango, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Gender and Family Promotion, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Promotion de la Famille et du genre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 05/08/2015.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 05/08/2015.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 05/08/2015.

Kigali, ku wa 23/03/2016

Kigali, on 23/03/2016

Kigali, le 23/03/2016

*Official Gazette n° 17 of 25 04 2016*

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)  
**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Minister of Public Service and Labour

(sé)  
**UWIZEYE Judith**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya  
Leta

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice / Attorney General

(sé)  
**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°113/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°113/03 RYO KU WA 08/04/2016 08/04/2016 APPOINTING A DIRECTOR N°113/03 DU 08/04/2016 PORTANT  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

**Article 3: Repealing provision**

**Article 3: Disposition abrogatoire**

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 4: Commencement**

**Article 4: Entrée en vigueur**

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°113/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°113/03 RYO KU WA 08/04/2016 08/04/2016 4 APPOINTING A DIRECTOR N°113/03 DU 08/04/2016 PORTANT RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 15/12/2014, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 15/12/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 15/12/2014;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE:**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Madamu MUKAKIRAMBA Christine agizwe Umuyobozi ushinze Ihuzabikorwa rya Koperative zitari izo Kubitsa no Kuguriza mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative (RCA).

Ms. MUKAKIRAMBA Christine is hereby appointed Director of Non-Credit and Savings Cooperatives Coordination Unit in Rwanda Cooperative Agency (RCA).

Madame MUKAKIRAMBA Christine est nommée Directrice de l'Unité chargée de la Coordination des Coopératives non financière autres que d'Épargne et de Crédit à l'Agence Rwandaise des Coopératives (RCA).

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije n'iri teka.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/12/2014.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/12/2014.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/12/2014.

Kigali, ku wa 08/04/2016

Kigali, on 08/04/2016

Kigali, le 08/04/2016

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Minister of Public Service and Labour

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux



ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°114/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°114/03 RYO KU WA 08/04/2016 08/04/2016 APPOINTING A DIRECTOR N°114/03 DU 08/04/2016 PORTANT  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR

**ISHAKIRO**

**TABLE OF CONTENTS**

**TABLE DES MATIERES**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

**Article 3: Repealing provision**

**Article 3: Disposition abrogatoire**

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

**Article 4: Commencement**

**Article 4: Entrée en vigueur**

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°114/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE  
N°114/03 RYO KU WA 08/04/2016 08/04/2016 APPOINTING A DIRECTOR N°114/03 DU 08/04/2016 PORTANT  
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

**Minisitiri w'Intebe,**

**The Prime Minister,**

**Le Premier Ministre,**

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 15/12/2014, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 15/12/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 15/12/2014;

**ATEGETSE:**

**HEREBY ORDERS:**

**ARRETE:**

**Ingingo ya mbere: Ishyirwaho**

**Article One: Appointment**

**Article premier: Nomination**

Bwana NTWALI BAZIYAREMYE Nathan agizwe Umuyobozi ushinze Ibyandikwa mu Bitangazamakuru, Ubushakashatsi n'Iterambere mu Nama Nkuru y'Itangazamakuru (MHC).

Mr. NTWALI BAZIYAREMYE Nathan is hereby appointed Director of Media Content, Research and Development in the Media High Council (MHC).

Monsieur NTWALI BAZIYAREMYE Nathan est nommé Directeur chargé du contenu des Médias, Recherche et Développement au Haut Conseil des Médias (MHC).

**Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

**Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije n'iri teka.

**Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/12/2014.

Kigali, ku wa 08/04/2016

**Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order**

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

**Article 3: Repealing provision**

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

**Article 4: Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/12/2014.

Kigali, on 08/04/2016

**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

**Article 3: Disposition abrogatoire**

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

**Article 4: Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/12/2014.

Kigali, le 08/04/2016

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Minisitiri w'Intebe

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Prime Minister

(sé)

**MUREKEZI Anastase**  
Premier Ministre

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Minister of Public Service and Labour

(sé)

**UWIZEYE Judith**  
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya  
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the  
Republic:**

**Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Minister of Justice / Attorney General

(sé)

**BUSINGYE Johnston**  
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux